

Христос Раждається! - Славте Його! Christ is Born! - Glorify Him!

7 січня 2024 – Неділя 31-ша по Зісланні Святого Духа
Неділя по Богоявленні – Глас 6
January 7, 2024 – 31st Sunday after Pentecost
Sunday after Theophany – Tone 6

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 8 січня
8:00AM За здоров'я (ж. Василь, Катя, Генрі, Беатрикс) **Monday, Jan. 8**
For Health (Vasyl, Kate, Henry and Beatrix)
Вівторок, 9 січня
8:00AM † Ніна і Микола (ж. Леся Гайдич) **Tuesday, Jan. 9**
† Nina & Mykola (Lesia Gajdycz)
Середа, 10 січня
8:30AM Боже благословення для Данилка Мачая (ж. Олег і Надя Мачай) **Wednesday, Jan. 10**
God's Blessings upon Danylko Maczaj (Oleh & Nadia Maczaj)
Четвер, 11 січня *Нема Богослужень* **Thursday, Jan. 11** *No Services*
П'ятниця, 12 січня
8:00AM Боже благословення для о. І. Терлецького (ж. Друг) God's Blessings upon Fr. J. Terlecky (Friend)
Субота, 13 січня
8:30AM † Богдан Микуляк (ж. Надя Сенчак) **Friday, Jan. 12**
† Bohdan Mykuliak (Nadia Senchak)
Неділя, 14 січня – 32-га неділя по Зісланні Св. Духа
9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Парафіяльна «Просфора» **Saturday, Jan. 13**
Parish "Prosfora" Luncheon **Sunday, Jan. 14 – 32nd S. after Pentecost**

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph. 4:7-13 Gospel – Matthew 4:12-17
NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph. 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Blessings for Sophia Shevchuk (req. by Oleh & Nadia Maczaj).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: NO CLASS this week.

PROSPHORA CHRISTMAS LUNCHEON will be held next Sunday, Jan. 14, after Divine Liturgy. Tickets are \$20 per adult (no charge for children) and will be available at the door. We ask our parishioners to please bring baked goods. Our CYM youth will give a performance. Please mark your calendars and invite your family and friends!

BLESSING OF HOMES: Fr. Ivan will begin visiting parishioners' homes to bless them with the Jordan water. Please let Father know if want your house blessed: phone the rectory (845-626-2864) or email info@HolyTrinityNY.org

2024 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan. *Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of H. B. Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!*

HEALTH TALKS: Dr. Michael Fulmes has graciously offered to speak to our parishioners about their health. He completed Lviv Medical University and has a private practice in NYC. The first talk will be on Sunday, Jan. 21 after Liturgy for those who would like to attend. The first theme is: *Why do people get sick.*

PODCAST: Check out our weekly Byzantine Ukrainian podcast: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> (click on latest videos).

We continue to live-stream Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> & www.facebook.com/HTUCCNY

Христос Хрещасться! - В Річці Йордані! Christ is Baptized! - In the River Jordan!



Коли в Йордані хрестився ти, Господи, * Троїчне явилось поклоніння. *
бо Родителя голос свідчив тобі, * возлюбленим Сином тебе
називаючи; * і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. *
Явився ти, Христе Боже, * і світ просвітив, слава тобі.

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, * worship of the Trinity was
revealed; * the voice of the Father bore witness to You, * naming You the "beloved
Son," * and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty. *
Glory to You, O Christ God, * who appeared and enlightened the world.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 4, 7-13 Євангеліє – Мт. 4, 12-17

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – Еф. 6, 10-17 Євангеліє – Лк. 13, 10-17

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для Софії Шевчук (ж. Олег і Надя Мачай).

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: в цьому тижні нема зустрічі.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в наступну неділю, 14 січня, зразу після Святої Літургії. Квитки коштують \$20 за дорослого (для дітей безкоштовно) і будуть доступні при вході. Дуже просимо наших парафіян приносити печиво. СУМівці виступатимуть під час обіду. Ласкаво просимо всіх парафіян та гостей на родинне свято!

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: Отець Парох почне традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Будь ласка, повідомте о. Івана, якщо бажаєте освятити свій дім: зателефонуйте до канцелярії на число 845-626-2864 (і залишіть повідомлення) або напишіть імейл info@HolyTrinityNY.org

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2024 РІК можна вже забрати в церковній залі. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, нині добра нагода це зробити – зверніться до мужів довір'я або до о. Пароха. *Дякуємо п-ву Джеффри і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!*

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії!

ПОДКАСТ: Ми продовжуємо подкаст «Візантійсько-український коментар», який містить коментарі до читань з літургійного календаря, як також інші роздуми. <http://bit.ly/HolyTrinityLive>

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.



Financial Recap – 12/31/2023

Cash	\$ 201.00
Offerings	490.00
Candles	127.00
Poor	5.00
Dues	50.00
Initial Offering	60.00
Coffee	140.00
Online Donations	685.04
Church Donations	75.00
Holy Land Collection	10.00
Feast Days	15.00
Rizdvo/Kolyada	65.00

Total Contributions: \$1,923.04

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary